

Imprimante à transfert **Série *a***

Guide de démarrage rapide





Gesellschaft für
Computer- und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
cab-Produkttechnik GmbH & Co KG
Postfach 19 04 D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14 D-76131 Karlsruhe
Telefon + 49 (0) 721 / 66 26-00
Telefax + 49 (0) 721 / 66 26-249
<http://www.cabgmbh.com>
e-mail : info@cabgmbh.com

copyright by cab

Technische Änderungen vorbehalten

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to alter specifications without notice

Données technique modifiables sans préavis

Série A

Imprimante à transfert thermique



Guide de démarrage rapide

Edition 12/01

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

Attestation de conformité CE

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives CE correspondantes, est certifiée par la présente attestation, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente attestation perd sa validité en cas de modification de l'appareil ou de détournement de son usage d'origine non autorisés par le constructeur.

Appareil:
Imprimante à transfert

Modèle :
Série A

Directives et normes CE appliquées:

- | | |
|---|---|
| - Directive CE sur les machines | 98/37/CE |
| - Sécurité des machines | EN 292-2 : 1991 |
| - Directives CE sur les appareils à basse tension | 73/23/CE |
| - Sécurité des machines informatiques et des appareils de bureau | EN60950:1992+A1 : 1993
EN 60950/A2:1993 |
| - Directive CE de CEM | 89/336/CE |
| - Valeurs-limites pour les signaux parasites émis par des installations informatiques | EN 55022 :1998 |
| - Limites d'émission de courant harmonique | EN 61000-3-2:1995+A1 : 1998+A2:1998
+A14:1999:2000 |
| - Limites de fluctuation de tension / Flicker | EN 61000-3-3 : 1995 |
| - Résistance au brouillage dans les PME et les entreprises artisanales | EN 50082-1 : 1992-12 |

Signature du constructeur:

cab Produkttechnik Sömmerda
Sömmerda, le 21.05.01


Erwin Fascher
Directeur Général

Consignes de sécurité

1. Cet appareil est exclusivement destiné à l'impression d'étiquettes, de papier plié et de supports similaires !
2. Brancher cet appareil uniquement sur une alimentation adaptée. Cet appareil est conçu pour une tension alternative qui varie de 100 à 240 V. L'imprimante devra être branchée sur une prise de courant pourvue d'un contact de mise à la terre.
3. L'imprimante ne sera couplée qu'à des appareils à basse tension de protection.
4. Assurez-vous que tous les appareils à relier entre eux (imprimante, ordinateur, etc.) sont bien éteints pendant le raccordement. Il devront également être déconnectés pour défaire ces raccordements.
5. Veillez à ce que l'imprimante ne soit pas exposée à l'humidité.
6. Il est possible de faire fonctionner l'imprimante avec le capot ouvert. Des pièces rotatives sont alors accessibles. Veillez à ce que des cheveux de personnes, des bijoux ou d'autres pièces lâches de vêtement n'entrent pas en contact avec ces pièces.
7. Les composants de la tête d'impression peuvent devenir très chaudes pendant l'impression. Evitez le contact avec ces pièces.
8. Débranchez l'imprimante du secteur avant tout nettoyage ou entretien.
9. Seuls des techniciens de maintenance qualifiés seront autorisés à exécuter des réparations sur l'imprimante.



AVERTISSEMENT !

Ne pas ouvrir le capot arrière ! Danger de mort !

Branchement

Branchement secteur

L'imprimante est équipée d'un bloc d'alimentation large (100-240V AC) qui permet d'utiliser l'appareil sur une tension secteur de 230V AC/50 Hz mais aussi 115V AC/60 Hz sans intervention préalable.



ATTENTION !

Avant de brancher l'imprimante, vérifiez impérativement que l'interrupteur principal se trouve en position « 0 » (OFF) !

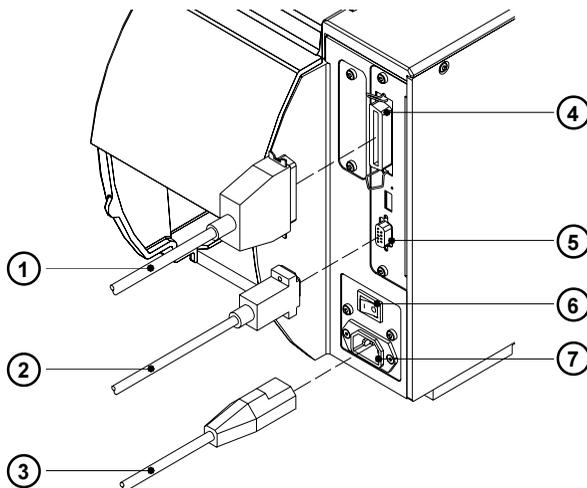


Figure 1

Branchez le cordon fourni (3) au secteur (7) et branchez le câble à une prise mise à la terre.

Raccordement à l'ordinateur

L'imprimante est équipée d'une interface parallèle bi-directionnelle (4) ainsi que d'une interface RS-232 série dotée d'une prise à 9 broches (5).

L'interface RS-232 de l'imprimante doit être configurée de manière appropriée selon les paramètres de votre ordinateur afin d'obtenir une connexion série. (cf. mode d'emploi).

Branchez l'ordinateur à l'imprimante à l'aide d'un câble adapté (1, 2) et fixez les connexions des câbles à l'aide des vis présentes sur les connecteurs.



ATTENTION !

Assurez-vous d'une bonne mise à la terre de tous les ordinateurs raccordés à l'imprimante ainsi que des cordons de liaison.

Insertion des étiquettes

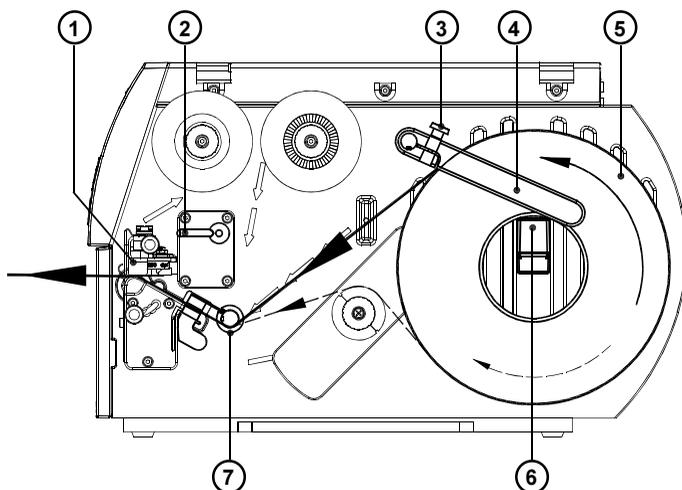


Figure 2

Les étapes suivantes permettent d'insérer le support en mode arrachage. Vous trouverez les instructions de mise en place du support en mode enrouler ou distribuer ou celles de l'insertion de papier plié en paravent dans le mode d'emploi de l'imprimante.

1. Desserrez la vis moletée (3), repoussez (4) le guidage vers le haut et tirez-le le plus possible vers l'extérieur.
2. Positionner le rouleau d'étiquettes (5) sur le logement (6) et déroulez une certaine longueur de bande. Poussez à fond la bobine sur le dérouleur de bande.
3. Rabattez le guidage (4) sur le logement (6). Poussez le guidage contre le rouleau de manière à freiner légèrement celui-ci. Resserrez la vis moletée (3).
4. Tournez complètement le levier (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever les composants de la tête d'impression (1).
5. Poussez à fond l'anneau de guidage (7) vers l'extérieur.
6. Faites glisser la bande d'étiquettes dans l'imprimante comme cela est illustré sur la figure 2. Le déroulement de papier pour les étiquettes positionnées vers l'extérieur est représenté par une ligne pleine, le déroulement de papier pour les étiquettes positionnées vers l'intérieur est représenté par une ligne de tirets.
7. Réglez la barrière photoélectrique (8) de sorte que le capteur (9) puisse reconnaître les intervalles entre étiquettes, c'est-à-dire les marques de perforations ou les spots.
Pour le réglage, repoussez à l'aide de la poignée la barrière photoélectrique (10) pour la mettre en position.

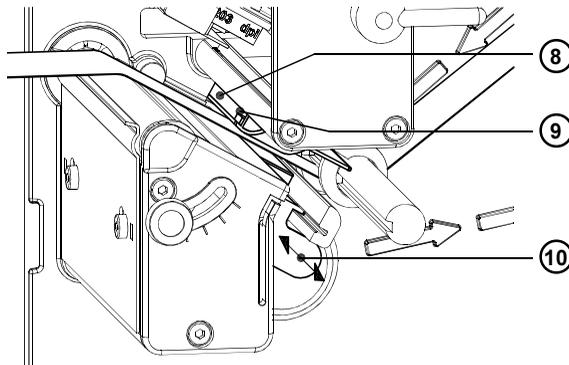


Figure 3

8. Rabattez l'anneau de guidage (7) sur le bord extérieur de la bande d'étiquettes.
9. Tournez complètement le levier (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La tête d'impression sera verrouillée.
10. Il faudra donc activer l'appui de tête pour imprimer des étiquettes plus étroites.

Réglage d'appui de tête d'impression

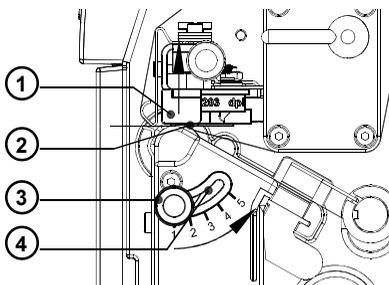


Figure 4

1. La position actuelle de l'appui tête (2) est visible sur l'échelle du trou oblong (4).
2. La position 1 est conseillée pour des étiquettes larges. L'appui de tête d'impression (2) est alors complètement désactivé.
3. Pour les étiquettes plus étroites, desserrez la vis moletée (3) et poussez-la délicatement en position 5. La tête d'impression (1) sera relevée vers l'extérieur.
4. Vérifiez l'ajustement en imprimant une étiquette afin de contrôler l'intensité d'impression.
5. Resserrez la vis moletée (3).

Pour l'impression d'étiquettes plus étroites (largeur inférieure à la moitié de la largeur de la tête d'impression), la tête d'impression doit être en contact direct avec le cylindre d'impression. Les conséquences peuvent être, d'une part une usure prématurée de la tête d'impression et d'autre part, une intensité d'impression différente sur les deux bordures de l'étiquette. Il faudra donc activer l'appui de tête (2) pour l'impression d'étiquettes plus étroites :

Insertion de la feuille de transfert

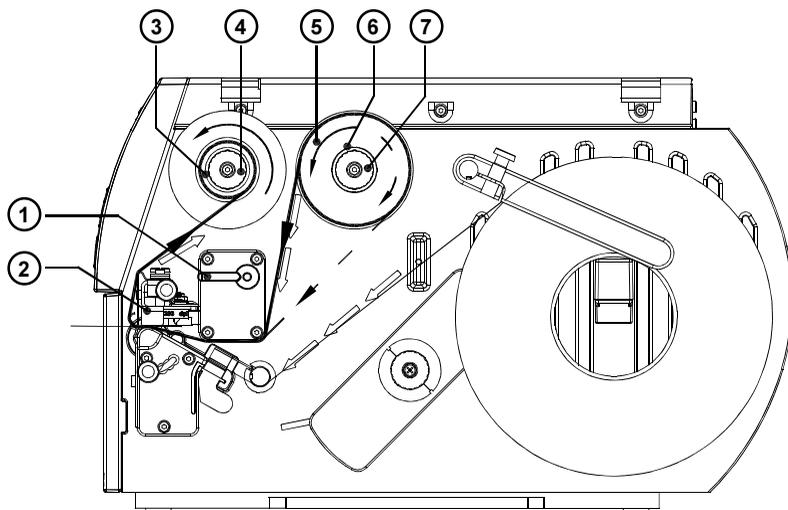


Figure 5



ATTENTION !

Pour éviter une usure prématurée de la tête d'impression, utilisez uniquement des feuilles de transfert plus larges que le support imprimé !



REMARQUE !

Pour l'impression thermique directe, ne pas insérer de feuille de transfert !

1. Tournez complètement le levier (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la tête d'impression (2).
2. Poussez à fond la bobine de feuilles (5) sur le dérouleur de bande (6).
3. Maintenez le rouleau de feuilles et tournez l'écrou (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'une résistance se fasse ressentir. Le rouleau de feuilles (5) est alors fixé sur le dérouleur (6).
4. Placez le centre de la feuille de largeur adaptée sur l'enrouleur (3) et fixez-le en tournant l'écrou (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Mettez en place la feuille de transfert selon la figure 5 et scotchez le bord de la feuille (par ex. avec une étiquette) au centre de la feuille. La ligne pleine de la figure 5 s'applique aux rouleaux imprimables vers l'intérieur, la ligne à tirets s'applique aux rouleaux imprimables vers l'extérieur.
6. Ajustez et tendez la feuille de transfert en tournant l'enrouleur (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Tournez complètement le levier (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La tête d'impression (2) sera verrouillée.

Réglage du déroulement des feuilles de transfert

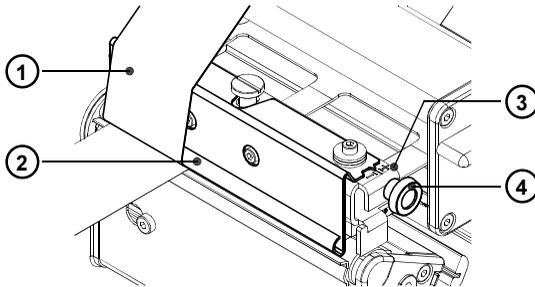


Figure 6

Si des plis apparaissent pendant le déroulement de la feuille de transfert (1) et conduisent à des erreurs d'impression, il sera possible de corriger celle-ci en ajustant la plaque de renvoi (2).

1. La sélection actuelle peut être contrôlée sur l'échelle (3).
2. Il est possible de modifier la sélection en tournant la vis moletée (4).
Une rotation vers la position « + » permet de tendre d'avantage le bord intérieur de la feuille de transfert. Une rotation en position « - » permet de tendre d'avantage le bord extérieur de la feuille de transfert.
Pour faire disparaître les plis, tendez les bords d'où sont issus ces plis.

Panneau de commande

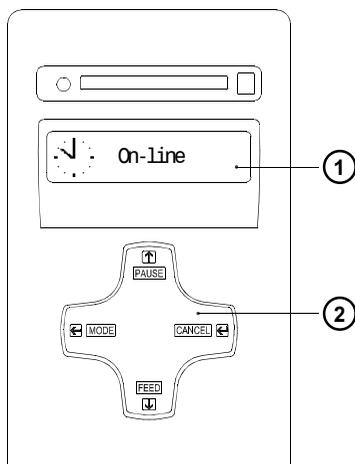


Figure 7

Le panneau de commande comprend un écran graphique (1) et un pavé de navigation (2) doté de quatre boutons intégrés.

L'écran du panneau de commande vous permet de recevoir en permanence des informations sur le statut de l'imprimante et sur la phase de traitement de l'impression en cours.

Les fonctions des touches dépendent du mode actif. Les fonctions disponibles sont marquées par l'illumination des symboles et du texte valides sur les touches.

Fonctions des touches au cours de l'impression

Touche Description Fonction

MODE	On	- Commutation dans le menu OFFLINE (HORS LIGNE)
FEED	On	- Mise en place d'une étiquette vierge
PAUSE	On	- Interruption de l'impression en cours
	On	- Poursuite d'une impression interrompue
	clignote	- Signale une erreur mineure, après réparation de l'erreur poursuite de l'impression
	(On)	- A la fin de l'impression, reprise de la dernière étiquette (uniquement si le paramètre « Pause=Réimp » est activé)
CANCEL	On	- Pression brève : interruption de l'impression en cours
		- Pression prolongée: interruption de l'impression en cours, et annulation de toutes les impressions du tampon
	clignote	- Signale une erreur sérieuse, interruption de l'impression
	(On)	- Après l'impression, annulation du tampon, pas de «Pause=Réimp» possible ensuite.

Fonctions du panneau de commande du menu hors ligne

Le menu hors ligne permet de régler les paramètres des appareils et de l'impression, de lancer des tests et des fonctions d'entretien et de faire fonctionner les cartes mémoire. Pour entrer dans ce menu, appuyer sur la touche **MODE** du statut On-line

 On-line	 [Carte Mémoire]	Etiq de la carte Impr. répertoire Copie carte * Formatage carte * Moniteur (Card)
	 Test	Status courts Status print Liste polices Liste appareils Profile tête th. Mode moniteur Grille test Profil etiquette
	 Configuration *	Paramètre regional Machine parameter Print parameters Interfaces Security
	 Service	Firmware update *
<p>L'accès des menus et options marqués d'un * peut être protégé à l'aide d'un numéro d'identification codé (PIN). Le menu [Carte mémoire] apparaît uniquement lorsque FlashCard est connectée.</p>		

Fonctions des touches en menu hors ligne

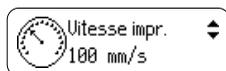
Touche	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> - Feuilletter le menu en sens ascendant - Augmentation des valeurs numériques
	<ul style="list-style-type: none"> - Feuilletter le menu en sens descendant - Réduction des valeurs numériques
	<ul style="list-style-type: none"> - Accès à un sous-menu - Déplacement du curseur vers la droite lors du réglage numérique - Terminer un réglage avec confirmation des paramètres sélectionnés - Démarrage d'une fonction de test ou d'entretien sélectionnée
	<ul style="list-style-type: none"> - Quitter un sous-menu - Déplacement du curseur vers la gauche lors du réglage numérique - Terminer un réglage avec rejet des modifications prises en compte - Au début du menu, passage du mode hors ligne au mode On-line.

Configuration

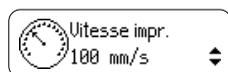
Dans le menu «Configuration» du menu hors ligne figurent de nombreux paramètres qui vous permettent de configurer votre imprimante pour son utilisation.

Procédez aux changements dans ce menu au cours de la première mise en service et lorsque des changements mineurs doivent être effectués. Les changements nécessaires lors du traitement de diverses impressions faisant appel à différents supports peuvent être effectués par un réglage logiciel. L'accès au menu général «Configuration» peut être protégé à l'aide d'un numéro d'identification codé (PIN).

1. Passez du mode On-line au mode hors ligne à l'aide du bouton **MODE**.
2. Appuyez sur la touche **↑** ou **↓** jusqu'à ce que vous atteigniez le menu «Configuration». Appuyez sur la touche **↵**.
3. Si le menu «Configuration» est protégé par un numéro d'identification codé PIN apparaîtra à l'écran : «PIN.0000». Les touches **↑** et **↓** permettent de modifier les chiffres du numéro d'identification codé. Les positions à modifier clignotent à l'écran. Passez au chiffre suivant à l'aide de la touche **↵**. Lorsque tous les chiffres ont été saisis de manière appropriée, vous passerez au menu «Configuration».
4. Les paramètres sont classés sous forme d'arbre. Les touches **↑** et **↓** permettent de sélectionner les différents sous-menus. Vous passerez au sous-menu sélectionné à l'aide de la touche **↵**.
5. Lorsque le paramètre souhaité est atteint, la valeur du paramètre sélectionné s'affiche à l'écran sous le nom du paramètre. Le symbole **⬆** figure dans la ligne du haut et indique qu'il est possible de passer d'un paramètre à l'autre à l'aide des touches **↑** et **↓**.



6. Appuyez sur la touche **↵** pour modifier la configuration. Le symbole **⬆** est situé dans la ligne du bas et indique qu'il est possible de modifier la configuration des paramètres à l'aide des touches **↑** et **↓**.



7. Confirmez les changements en appuyant sur la touche **↵**. Appuyez sur la touche **↵** pour rejeter les changements. Dans les deux cas, le symbole **⬆** change dans la ligne du haut.
8. Pour revenir au menu «Configuration» ou au mode «On line» appuyez plusieurs fois sur la touche **↵**.

Le tableau suivant donne un bref aperçu des paramètres de configuration.
Vous trouverez de plus amples informations dans le mode d'emploi.

Configuration

Paramètre region

— Pays	Langue utilisée, format de l'heure/de la date.
— Fuseau horaire	Fuseau horaire UTC (Universal Time Coordinated)
— Daylight saving	Méthode de réglage de l'heure d'été
— Entrer date	Réglage de la date
— Entrer heure	Réglage de l'heure

Machine parameters

— Offset tête X	Déplacement de l'image imprimée sur l'étiquette à droite
— Offset tête Y	Déplacement de l'image imprimée sur l'étiquette au dessous
— [Arrête de préd]	Réglage de capteur de presence (en option)
— [Massicot]	Réglage du massicot (en option)
— Brightness LCD	Réglage de la luminosité de l'écran
— Contrast LCD	Optimisation de la lisibilité de l'écran
— Time Powersave	Temps avant l'entrée en mode économie d'énergie
— Mode débogage	Activation du mode débogage

Print parameters

— Température tête	Réglage de base de l'intensité d'impression
— Vitesse impr.	Réglage de base de la vitesse d'impression
— Impr. transfert	Réglage de base de l'impr. directe ou thermotransfert
— Détection papier	Méthode de détection de l'étiquette
— Mode arrachage	Avance supplémentaire après l'impression
— Recul papier	Sélection recul papier (toujours ou intelligent) en mode de coupe/de distribution
— Pause- Réimp.	Possibilité d'imprimer de nouvelles étiquettes à l'aide de la touche [PAUSE] à la fin de chaque travail
— Error-Reprint	Possibilité d'imprimer une nouvelle fois une étiquette à la suite d'une « erreur mineure de l'étiquette »

Interfaces

— Caractères	Sélection du jeu de caractères
— RS-232	Réglage Vitesse en bauds / Protocole
— [RS-422/485]	Configuration de l'interface RS-422/485 (en option)
— [Ethernet]	Configuration de l'interface Ethernet (en option)

Security

— PIN	Mise en place, annulation ou modification de PIN servant à protéger des fonctions et des configurations déterminées.
-------	--

Fonctions de test

L'imprimante est équipée d'une série de fonctions test qui apparaissent dans le menu « Test » du menu hors ligne.

1. Passez du mode «On-line» (en ligne) au mode hors ligne à l'aide de la touche **[MODE]**.
2. Appuyez sur la touche **[↑]** ou **[↓]** jusqu'à ce que vous atteigniez le menu «Test». Appuyez sur la touche **[↵]** pour confirmer votre choix.
3. Pour toutes les fonctions de test pour lesquelles une impression est demandée, veuillez insérer le support couvrant toute la largeur d'impression.
4. A l'aide des touches **[↑]** ou **[↓]** sélectionnez la fonction de test souhaitée et confirmez votre choix à l'aide de la touche **[↵]**.

Test

Status courts

Affichage des paramètres de configuration et de fonctionnement les plus importants, commutation entre les paramètres affichés à l'aide des touches **[↑]** ou **[↓]**. Quitter l'affichage du statut en appuyant sur la touche **[↵]**.

Status print

Impression des paramètres de configuration et de fonctionnement les plus importants et test de contrôle de la qualité d'impression de l'image (figure 8)

Liste polices

Impression d'une liste énumérant les paramètres les plus importants des polices disponibles dans l'imprimante. La liste contient les polices internes à l'imprimante ainsi que celles chargées

Liste appareils

Impression de la liste des composants matériels les plus importants installés dans l'imprimante et des appareils connectés en option.

Profile tête th.

Impression d'un graphique qui indique les valeurs de résistance des points de la tête d'impression à l'aide d'une courbe. Lorsqu'un point est endommagé ou défectueux sa valeur de résistance augmente.

Mode moniteur

Impression des séquences de contrôle envoyées à l'interface. L'impression est envoyée après le passage au mode moniteur. Les données reçues seront imprimées sous format texte selon le jeu de caractères sélectionné (figure 10). Appuyez sur la touche **[CANCEL]** pour revenir au mode «On-line».

Grille test

Impression d'un test d'échantillon pour contrôler la qualité de l'image imprimée.

Profile étiquette

Impression d'un graphique dont les valeurs mesurées à l'aide de la détection papier sont représentées sous forme de courbe.

Exemple de Status print

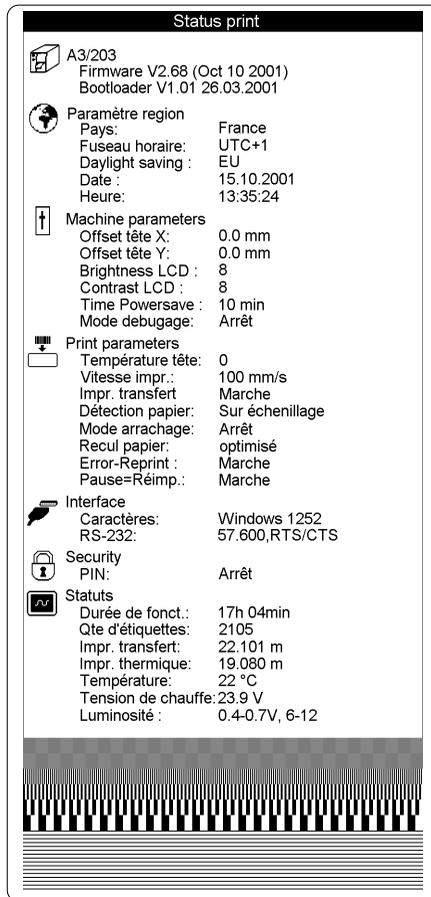


Figure 8

Exemple de mode moniteur

Exemple d'étiquette imprimée de manière „normale“

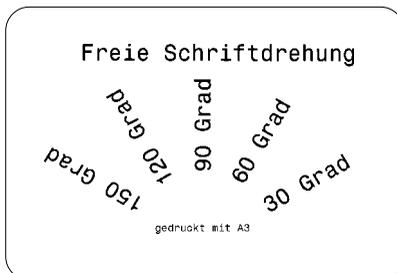


Figure 9

Exemple d'étiquette en mode moniteur

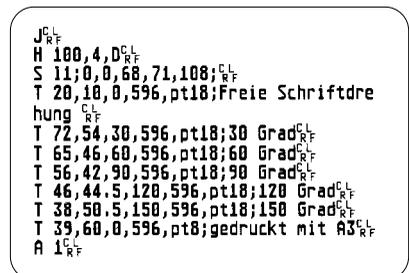


Figure 10

Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant tout entretien, débrancher l'imprimante du secteur !

Nettoyage général

Des particules de poussière s'accumulent au cours du fonctionnement, particulièrement dans le mécanisme de l'imprimante. Nettoyez ces particules à l'aide d'une brosse souple ou d'un aspirateur. Le capot de l'imprimante peut être nettoyé à l'aide d'un produit nettoyant standard.



ATTENTION !

Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvant !

Nettoyage du cylindre d'impression

L'accumulation de saleté sur le cylindre de nettoyage peut entraîner une altération de la qualité de l'image et du transport du support.

1. Ouvrez la tête d'impression.
2. Retirez les étiquettes et les feuilles de transfert de l'imprimante.
3. Enlevez les dépôts avec de l'alcool à brûler et un chiffon doux.

Nettoyage de la tête d'impression

Au cours de l'impression, de la saleté issue des poussières papier ou de particules de couleur de la feuille de transfert risque de s'accumuler. Ces particules détériorent considérablement la qualité d'impression

Nous vous recommandons de procéder aux étapes de nettoyage suivantes :

Impression thermique directe: après chaque changement de rouleau d'étiquettes

Impression à transfert thermique: après chaque changement de rouleau de feuilles de transfert



ATTENTION !

Ne pas utiliser de d'objets pointus ou durs pour nettoyer la tête d'impression !

Ne pas toucher les mains nues la couche de protection de la tête d'impression !

Nettoyez la tête d'impression de la manière suivante :

1. Ouvrez la tête d'impression.
2. Retirez les étiquettes et les feuilles de transfert de l'imprimante.
3. Nettoyez la surface de la tête d'impression à l'aide d'un stylo de nettoyage spécial ou à l'aide d'un coton tige trempé dans de l'alcool à brûler.
4. Laissez sécher la tête d'impression env. 2 à 3 minutes avant de mettre l'imprimante sous tension pour la redémarrer.